

Saint William Parish



Weekly Liturgical Schedule

Adoration of the Holy Sacrament:

Wednesday 6-7 PM

Mass during the week:

Wednesday 7 PM

Masses on weekend:

Saturday 4:30 PM,

Sunday 7:30 AM, 12 PM

Confession:

Saturday 3-4 PM

Porządek Nabożeństw

Adoracja Najświętszego

Sakramentu: Piątki 6-7 PM

Msz w tygodniu:

Piątki 7 PM

Msz w niedziele:

9 AM i 1:30 PM

Spowiedź:

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

Celebraciones litúrgicas

en nuestra Iglesia

Adoracion del Santisimo:

Martes 6-7 PM

Misa durante la semana:

Martes 7 PM

Misa en Domingo:

10:30 PM

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

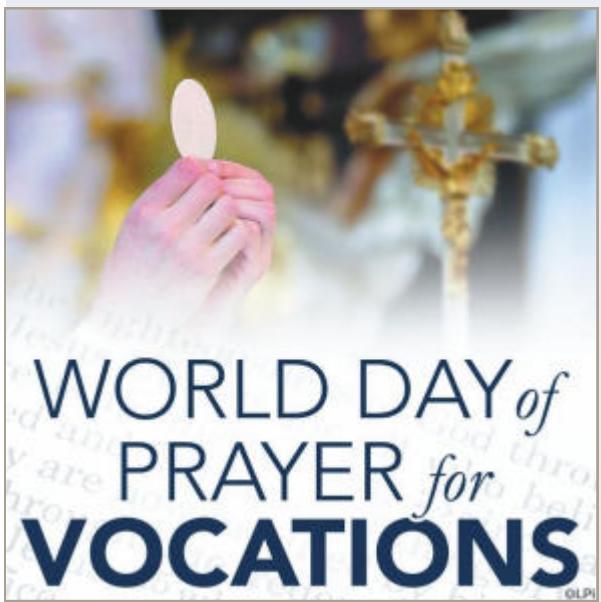
www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



Jesus Christ compares today his work of salvation, which is the institution of the Church, to a sheepfold. He shows himself in a role of a good shepherd (of his Church), who knows his flock and each of its sheep and takes care of them. The criterion of good shepherding here is offering His life for the sheep. Instead "a hired man, who is not a shepherd and whose sheep are not his own" treats them instrumentally and in facing a danger, escapes, not wanting to expose his life to the danger. He "sees a wolf coming and leaves the sheep and runs away, and the wolf catches and scatters them. This is because he works for pay and has no concern for the sheep". Jesus shows himself as a good shepherd, and precisely the best one, not having others like him, because it is about the divine sheepfold (of the Church) we are speaking about, which ultimately is difficult to compare to any earthly relationship. As a rule no (earthly) shepherd is able to give his life for the sheep, even if he knows them very well and even if he loves them, because he is not that mad (crazy) to die for animals. But in the case of Jesus it is about divine relationship and the eternal life of the human being, which is hidden behind the name of divine sheepfold, it means, the Church. Here Jesus, as a divine shepherd, knows his sheep and they know Him. At stake is his life and eternal salvation of his sheep, according to the will of the Father. He wants the life of all the sheep even those who do not belong to his fold (being out of the Church). The moving power of this activity is love according to which no one is able to force him asking him to offer his life for the sheep. He himself lays down his life, according to the will of his Father, "in order to take it up again" in time of the resurrection, giving that way, the gift of redemption to all creation, that is to the sheep. He says He "has power to lay down his life, and power to take it up again". Only that way, through love, behind which stays the offering of his life, Jesus gives back to his creatures the renovations of its being, and then the sheep "will hear his voice and there will be one flock, one shepherd". In the second reading today, St. Peter calls this renovated creature an "assuming of a dignity of the children of God" which is received in the sacrament of baptism.

Fr. Ryszard Groń



WORLD DAY of PRAYER for VOCATIONS

God of the invitation,
you knock upon the door of everyone's heart.
We seek the courage to open that door,
for we know the responsibility of saying yes.
We humbly ask you for your wisdom to serve your church
with compassion and acceptance.
We believe that when we say yes,
you will provide the grace for the work ahead.
Give grace to those men and women who have dedicated their
lives to constant service to your church.
Also give grace to those couples and single men and women
who work for the church in their secular lives.
We ask all this through Christ our Lord and brother,
who live and reign with you and the Holy Spirit.
Amen.



Dzisiaj Jezus porównuje swoje zbawcze dzieło, jakim jest Kościół, do owczarni. On sam ukazuje się w roli dobrego pasterza (swego Kościoła), który zna swoje stado i każdą owcę z osobna i dba o każdą z nich. Kryterium dobrego pasterzowania tutaj jest oddanie życia za owce, w przeciwieństwie do najemnika, który traktuje je rzeczowo i przy najbliższym niebezpieczeństwie po prostu ucieka nie chcąc narażać swego życia. Najemnik „widząc nadchodzącego wilka, opuszcza owce i ucieka, a wilk je porywa i rozprasza; najemnik ucieka, dlatego że jest najemnikiem i nie zależy mu na owcach”. Jezus okazuje się być dobrym, a właściwie najlepszym, nie mającym równego sobie pasterzem, bo mowa jest o owczarni Bożej (Kościoła), którą trudno ostatecznie przyrównać do ziemskich relacji. Z reguły żaden pasterz owiec nie odda swego życia za owce, nawet jeśli je bardzo dobrze zna, a nawet kocha, bo nie jest aż tak szalony, by za zwierzęta poświęcać swego życia. Jednak w przypadku Jezusa chodzi o Boskie relacje i nieśmiertelne życie jego ludzkiego stworzenia, które kryje się pod nazwą owiec Boskiego stada, czyli Kościoła. Tu Jezus, jako Boski pasterz, zna swoje owce i owce go znają, tak jak On zna swego Ojca i Ojciec zna Jego. Stawką jest Jego życie i wieczne zbawienie Jego owiec, zgodnie z wolą Ojca. I chce życia wszystkich owiec, nawet tych, które go jeszcze nie znają, bo są z innej zgromady (spoza Jego Kościoła). Miłość jest tą siłą napędową, która dyktuje sposób Jego postępowania, dlatego nikt Go nie zmusza do Jego ofiary z życia za swoje owce. On sam je daje, zgodnie z wolą swego Ojca, by je odzyskać w chwili zmartwychwstania, dając w ten sposób dar odkupienia swojemu stworzeniu, czyli swoim owcom: „Dlatego miłuję Mnie Ojciec, bo Ja życie moje oddaję, aby je znów odzyskać. Nikt Mi go nie zabiera, lecz Ja sam z siebie je oddaję. Mam moc je oddać i mam moc je znów odzyskać. Taki nakaz otrzymałem od mojego Ojca”. Tylko w ten sposób dzięki miłości, za którą stoi ofiara z Jego życia, Jezus przywraca odnowienie swego stworzenia, gdzie owce „będą słuchać Jego głosu, i nastanie jedna owczarnia i jeden pasterz”. To odnowienie stworzenia św. Piotr nazywa przybraniem godności dzieciectwa Bożego.

Fr. Ryszard Groń

Polonijny Kongres Ewangelizacyjny 2021

„Mocni wiarą” to tytuł IV Polonijnego Kongresu Ewangelizacyjnego organizowanego przez Duszpasterstwo Polonijne Archidiecezji Chicago. W bieżącym roku odbędzie się on zdalnie za pomocą platformy Zoom, Facebooka i kanału YouTube. Ponadto, będzie on retransmitowany przez telewizję Polvision. „Mocni wiarą albo koniec Kościoła” to tytuł pierwszego tygodnia. Organizatorzy wybrali ten trochę prowokacyjny tytuł, bo głęboko wierzą, że dzisiejszy Kościół pilnie potrzebuje niezłomnych świadków wiary, dla których wiara to nie tylko słowa, ale też siła i motywacja do działania i świadectwa. I temu poświęcony będzie ten dzień. Głównym prelegentem tej części będzie arcybiskup Grzegorz Ryś, metropolita Łodzi, dobrze znany Polonii w Chicago ze swojej ubiegłorocznej wizyty w Wietrzny Mieście. „Mocni wiarą jak Józef” to tytuł drugiego tygodnia. Święty Józef przychodzi z pomocą każdemu: ojcom, matkom, samotnym, narzeczonym, umierającym, będącym w trudnościach finansowych, zagubionym. Znamy go jako czułego, posłusznego Bogu, twórczego i pracowitego opiekuna Maryi. Papież Franciszek w bieżącym roku dał nam szczególny dar – Rok Świętego Józefa. I to właśnie o tym będzie konferencja głównego prelegenta, ks. Michała Olszewskiego.

Oficjalna strona Kongresu – <https://polonia.archchicago.org/kongres>



Jesucristo compara hoy su obra de salvación, la Iglesia, con un redil. Se muestra en el papel de buen pastor (de su Iglesia), que conoce a su rebaño y a cada una de sus ovejas y cuida de ellas. El criterio del buen pastor aquí es dar Su vida por las ovejas. En cambio, "un hombre contratado, que no es un pastor y cuyas ovejas no son suyas" las trata como cosas y cuando hay peligro, escapa, sin querer exponer su vida al peligro. "Ve venir a un lobo, deja las ovejas y huye y el lobo las atrapa y las dispersa. Esto pasa porque trabaja a sueldo y no le preocupan las ovejas". Jesús se muestra como el buen pastor y el mejor de todos, no hay otros como él, porque se trata del redil divino (de la Iglesia) del que estamos hablando, que en última instancia es difícil de comparar con cualquier relación terrenal. Por regla general, ningún pastor (terrenal) es capaz de dar su vida por las ovejas, incluso si las conoce muy bien e incluso si las ama, porque no es tan loco como para morir por los animales. Pero en el caso de Jesús se trata de la relación divina y la vida eterna del ser humano, que se esconde detrás del nombre del redil divino, es la Iglesia. Aquí Jesús, como pastor divino, conoce a sus ovejas y ellas lo conocen a Él. Está en juego su vida y la salvación eterna de sus ovejas, según la voluntad del Padre. Quiere la vida de todas las ovejas, incluso de las que no pertenecen a su redil (están fuera de la Iglesia). El poder conmovedor de esta acción es el amo, ya que nadie puede obligarlo a dar su vida por las ovejas. Él mismo da su vida, según la voluntad de su Padre, "para reclamarla nuevamente" con Su resurrección, regalando ese camino, el don de la redención a toda la creación, es decir, a las ovejas. Él dice que "tiene poder para dar su vida, y poder para reclamarla". Sólo así, a través del amor, detrás del cual permanece la ofrenda de su vida, Jesús devuelve a sus criaturas la renovación de su ser y entonces las ovejas "oirán su voz y habrá un sólo rebaño, un solo pastor". En la segunda lectura de hoy, San Pedro llama a esta criatura renovada "asumiendo la dignidad de los hijos de Dios" que se recibe en el sacramento del bautismo.

Fr. Ryszard Groń



Congratulations to Our Confirmandi!

20 April, 2021

Religious Education Program:

*Julie Arroyo
Philip Castillo
Emanuel Clara
Justin Lugo Garcia
Alexander Hernandez
Marcela Nunez
Zalise Ramos
Jose Rentiera
Rolando Rivera
Miguel Angel Rodriguez
Alaniz Rodriguez
Johanna Michelle Guerrero
Leonel Meza Macias
Marta Wróblewska*



St. William School:

*Arial Aguada
Clara Bucio
Olivia Cardona
Sophia Chora
Jisella Gomez
Lourdes Hernandez
Lisandra Lopez
Lizmarie Lopez
Kathy Martinez
Daniel Miranda
Jayden Miranda
Angela Murillo
Giovanni Perez
Cesar Puma
Christian Puma
Jerson Santos*

*Be Filled with the
Holy Spirit*

WE WELCOME INTO THE CHURCH OUR NEWLY CONFIRMED



From Deacon Ed:

A child's life is like a piece of paper
on which every person leaves a mark.
MAKE YOUR MARK COUNT!!

Baptism:
Alyssa Czerwinski



Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry,
Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti,
Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista,
Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama,
Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher,
Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory,
Irene Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks,
Chris Burke, Gary Koscielniak, Tony Napolitano,
Guadalupe Canedo, Mary Keating, Mary Peters,
Nereida Bayron, Jesse Stojanowicz, James Sroka.

New Parishioners-welcome to our Parish:

Janina & Stanisław Pasula,
Juan Raya & Mariuci Dias,
Patricia Mchugh, Donna Pajak



Budget for Weekly Collection\$ 7,000

Weekend Collection April 18.....\$ 6,442

*Thank You for Your Generosity!
Please remember St. William Parish in Your Will.*

Mass Intentions

Sunday - April 25

- 7:30am † Nancy L. Bukowski
† Deacon Juan Ponce de Leon
9:00am Mass in Polish
† Józef Budz
† Gertruda Zmarła w Polsce
† Tomek Kucharski - Rocznica Śmierci
S.I. O Zdrowie i Boże Błogosławieństwo dla Pawła w Dniu Urodzin
S.I. O Szczęśliwą Operację dla Ireny
10:30am Mass in Spanish
† Julio A. Rivera
12:00pm † Lottie Goraj
† Florence Pross
† Ivana Del Porto
† Lucille Brandt
S.I. Atonement for the Sins of Ewa and Her Family
1:30pm Mass in Polish

Monday - April 26

- 8:15am Pro Populo St. William

Tuesday - April 27

- 8:15am † Emilia Bruno
7:00pm Mass in Spanish
Wednesday - April 28
8:15am
7:00pm Mass in English
† Menrado Aguada

Thursday - April 29

- 8:15am *S.I. For The Priests Working at St. William Parish*

Friday - April 30

- 8:15am † Menrado Aguada
7:00pm Mass in Polish
† Józef Budz

Saturday - May 1

- 8:15am
4:30pm † Lottie Goraj
† Raymond & Juan Cortez

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen mgeurtsen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131

(773) 625-3300

www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE
YOUR BUSINESS HERE
Your Community is Looking!**

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES**

- Full Time Position with Benefits
 - Sales Experience Preferred
 - Paid Training
 - Overnight Travel Required
 - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT
careers@4LPI.com
www.4LPI.com/careers



**UPGRADE TO A
VIBRANT
ad**
Contact us for details
800-950-9952

Joseph J. Bellochio



FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

FRAZIER
ORTHODONTICS
James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE
Flexible Payment Options • Insurance Accepted
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL
708.366.6595
www.frazierorthodontics.com



**FREE
AD DESIGN
WITH PURCHASE
OF THIS SPACE.
— 800-950-9952 —**

UPGRADE TO A
VIBRANT ad
Contact us for details • 800-950-9952

WINTRUST
BANK
Mont Clare

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | www.wintrustbank.com
KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT
773-883-4162

**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

708-453-1000

8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato
or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18"
THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

www.ReutersBakery.com
**Reuter's
Bakery**

7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707
773.889.1414 p 773.889.2210 f

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436



AL AIR | Heating &
Air Conditioning

Family Owned & Operated Since 1978
Discounts for Seniors & Veterans

7703 W Lawrence, Norridge
www.alairinc.com

**PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM**
\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY
CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Slużymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!

**POLISH
& SLAVIC**
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



Too Sick for Mass?

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered
right to your inbox!

www.parishesonline.com



ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

1-855-225-4251

The Original

Amato's
Pizza and more...

Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
www.amatospizza.com



BERWYN

Our Guarantee is your Satisfaction

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803
7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL
Hablo Espanol www.berwyna.com

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

WITH ANY 16" OR 18" THIN CRUST PIZZA
Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included